

4,9-16

γῆν τὴν καλὴν καὶ ἐδίδου καρπὸν ἀναβαίνοντα καὶ  
 terra quella buona e davano frutto venendo su e  
 ἀξιοσώμενα καὶ ἔφερον ἐν τριάκοντα καὶ ἐν ἑξήκοντα  
 creiscendo e portavano uno trenta e l'altro sessanta  
 καὶ ἐν ἑκατόν. 9 καὶ ἔλεγεν, Ὅς ἔχει ὠτα ἀκούειν  
 e l'altro cento. E diceva: Chi ha orecchi per ascoltare

ἀκουέτω.  
 ascolti!

10 Καὶ ὅτε ἐγένετο κατὰ μόνας, ἠρώτων αὐτὸν  
 E quando fu da solo, interrogavano lui

οἱ περὶ αὐτὸν σὺν τοῖς δώδεκα τὰς παραβολὰς. 11 καὶ  
 quelli intorno a lui con i dodici sulle parabole. E

ἔλεγεν αὐτοῖς, Ὑμῖν τὸ μυστήριον δέδοται τῆς βασιλείας  
 diceva a loro: A voi il mistero è dato del regno

τοῦ θεοῦ ἐκείνοις δὲ τοῖς ἔξω ἐν παραβολαῖς τὰ  
 di Dio, a quelli invece ai di fuori con parabole le

πάντα γίνεται, 12 ἵνα βλέποντες βλέπωσιν καὶ μὴ ἴδω-  
 cose tutte avvengono, affinché guardanti guardino e non veda-

σιν, καὶ ἀκούοντες ἀκούωσιν καὶ μὴ συνιώσιν, μήποτε  
 no, e ascoltanti ascoltino e non intendano, perché non

ἐπιστρέψωσιν καὶ ἀφεθῆ αὐτοῖς.  
 si convertano e sia perdonato a loro.

13 Καὶ λέγει αὐτοῖς, Οὐκ οἶδατε τὴν παραβολὴν ταύ-  
 E dice a loro: Non sapete la parabola que-

την, καὶ πῶς πάσας τὰς παραβολὰς γνώσεσθε; 14 ὁ σπεί-  
 sta? E come tutte le parabole conoscerete? Il semi-

ρων τὸν λόγον σπείρει. 15 οὗτοι δὲ εἰσιν οἱ παρὰ τὴν  
 natore la parola semina. Quelli - (che) sono - su la

ὁδὸν ὅπου σπείρεται ὁ λόγος καὶ ὅταν ἀκούσωσιν,  
 strada dove è seminata la parola e quando ascoltano,

εὐθὺς ἔρχεται ὁ Σατανᾶς καὶ αἶρει τὸν λόγον τὸν  
 subito viene - Satana e porta via la parola la

ἐσπαρμένον εἰς αὐτούς. 16 καὶ οὗτοί εἰσιν οἱ ἐπὶ τὰ  
 seminata in loro. E quelli